

## DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL DOMINGO 8 DE NOVIEMBRE DE 1812.

*El Parroquiano de Ntra. Señora, y los Mártires Coronados. — Las Q. H. están en la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. del Pino; se reserva a las cinco de la tarde.*

## EMPIRE FRANÇAIS.

Paris, 13 octobre.

On aurait pu croire que l'incendie de Moscou était le résultat d'un premier mouvement de désespoir, lorsque l'impossibilité d'arrêter la marche de l'armée française a forcé les russes à abandonner leur ancienne capitale. Cette idée était si naturelle que plusieurs personnes l'avaient adoptée; et quoiqu'elle ne pût justifier la conduite du gouverneur Rostapchin, elle affaiblissait un peu l'horreur qu'inspire naturellement l'image affreuse d'une ville immense livrée aux flammes par les mêmes mains qui devaient la protéger. Aujourd'hui que des faits constants, et qui n'admettent aucun doute, prouvent que cet embrasement avait été conçu d'avance, que les moyens de destruction ont été combinés à l'avance avec une habileté réfléchie, l'étonnement et l'indignation ne connaissent plus de bornes.

Jamais combinaison destructive ne fut mieux organisée. Les agens de Rostapchin, c'est à dire les 5000 bandits auxquels il avait fait ouvrir les portes des prisons, allaient, la torche à la main, dans les divers quartiers de la ville, mettre le feu aux maisons; et pour rendre l'incendie plus rapide, ils observaient de quel côté le vent soufflait, afin de brûler tous les édifices qui étaient sous le vent. On a découvert dans plusieurs maisons des écoups imbibés de goudron et de soufre placés sous les escaliers de bois, dans les écuries, dans les remises et dans les greniers. On y faisant parvenir le feu du dehors à l'aide des matières combustibles telles que des liens de paille et des cordes de la nature des mèches de canon. Nos soldats ont aussi ramassé des fusées incendiaires si bien conditionnées et faites avec un tel soin, qu'une fois allumées il devenait impossible de les éteindre.

Tous ces faits expliquent comment le feu prit dans des édifices et des maisons fermées, et où personne n'habitait. Le superbe bâtiment de la banque a été presque entièrement consumé avant qu'on ait pu débâcher les portes de fer

## IMPERIO FRANCES.

PARIS 13 de octubre.

Se pudo creer que el incendio de Moscou era el resultado de un primer movimiento de desesperacion quando la imposibilidad de detener la marcha del ejército francés forzó los rusos á abandonar su antigua capital. Esta idea era tan natural que muchos la habían adoptado, y aunque no pudo justificar la conducta del gobernador Rostapchin, disminuía un poco el horror que naturalmente inspira la espantosa imagen de una ciudad entregada á las llamas por los mismos manos que debían protegerla. Hechos constantes, y que no admiten duda alguna, prueban hoy que este incendio había sido concebido anteriormente, que los medios de destruccion habían sido combinados despacio con habilidad reflexiva, el asombro y la indignacion no conocen ya límites alguno.

Ninguna combinacion destructiva ha sido jamás mejor organizada. Los agens de Rostapchin, esto es los 5000 bandidos á quienes había hecho abrir las puertas de las prisiones, andaban con la mecha en la mano por los diversos quarteles de la ciudad, pegando fuego á las casas, y para hacer el incendio mas devorante, observaban de que lado soplabá el viento, afin de quemar todos los edificios que estaban baxo el viento. Se ha descubierto en muchas casas trovas embreadas con alquitran y azufre, situadas baxo las escaleras de madera, caballerizas, establos y graneros. Se hacía llegar el fuego desde afuera, valiéndose por las materias combustibles, como lios de paja y cuerdas de la naturaleza de mechas de canon. Nuestros soldados han encontrado tambien mazorcas incendiarias tan bien acondicionadas y hechas con tal cuidado, que una vez incendiadas era imposible apagarlas.

Todos cuos hechos explican como prendia el fuego en los edificios, y en las casas cerradas donde nadie habitaba. La soberbia casa de la banca ha sido casi enteramente consumida, antes que se hubiese podido derribar las puertas

et y pénétrer. Ce qui passe toute croyance, c'est que lorsque les français se sont présentés pour arrêter les progrès des flammes, ils n'ont pu trouver une seule pompe. Les pompiers mêmes avaient été forcés de quitter cette malheureuse ville, dont l'inévitable destruction a été calculée avec un sang-froid qui fait frémir l'humanité.

Il nous reste encore la tâche pénible de raconter un trait de barbarie dont nous voudrions pouvoir nous dispenser, s'il n'était nécessaire de faire connaître à l'Europe le caractère et les mœurs de ce peuple qu'on lui a souvent présenté comme un peuple civilisé.

Un malheureux, nommé VVeriaginn, était détenu depuis six mois dans un cachot, pour avoir écrit qu'avant six mois l'Empereur des français serait à Moscou. A la première nouvelle de l'arrivée de français, le gouverneur-général s'est fait amener le prisonnier, et sans aucune forme judiciaire, sans aucune espèce de jugement, il a ordonné qu'on lui coupât la main droite et qu'on le sautât, ce qui a été exécuté sous ses yeux, dans la cour même du gouvernement. Rostapchin a voulu se donner l'horrible plaisir d'insulter à cet infortuné: « Tu as annoncé, lui a-t-il dit, que l'Empereur des français viendrait à Moscou; s'il y vient, tu ne le verras pas! » Par un raffinement de cruauté, Rostapchin avait envoyé chercher le père de la victime pour être témoin de son supplice. Heureusement il avait pris la fuite.

Quel pays que celui où un fonctionnaire public se met, ainsi, de son autorité privée, au-dessus de toutes les lois de la justice et de l'humanité!

L'avant-garde de l'armée française s'avancait avec une telle rapidité, que les russes n'ont pas eu le temps d'enlever le corps mutilé de la victime de Rostapchin. On l'a trouvé dans la cour de la maison de ce gouverneur-général.

(Journal de Paris.)

## CATALUÑA.

Barcelona 7 de noviembre.

Al Redactor de la Gaceta militar y política del principado de Cataluña.

« Estaba usted en sí, Sr. Folbiero, cuando extendió la noticia insertada en su periódico que a las corrientes mar. n.º 21, con la fecha de Nique? »

Este artículo, señor usted, ha chocado hasta a los más fanáticos partidarios de la revolución, quienes con un aye conmovido se dicen entre sí: « Ese desgraciado va a hacer pasar

de hierro y entrar adentro. Lo que excede de toda credulidad es que quando los franceses se presentaron para cortar el fuego, no pudieron encontrar ni una sola bomba de agua. Los bomberos mismos fueron obligados de dexar esta desdichada ciudad, cuya inevitable destrucción ha sido calculada con tal serenidad, que estremece a la humanidad.

Nos queda aun que contar la penosa marcha de un rasgo de barbarie, de que quisieramos poder dispensarnos, si no fuese necesario de hacer conocer a la Europa el caracter y costumbres de este pueblo, que tantas veces lo han pintado como civilizado.

Un infeliz llamado VVeriaginn, estaba preso hacia 6 meses en un calabozo, por haber escrito que ántes de 6 meses el Emperador de los franceses estaria en Moscou. En la primera novedad de la llegada de los franceses, el gobernador general se hizo traer al preso, sin ninguna forma judicial, ni proceso, mandó que se le cortase la mano derecha y que se le acuchillase, lo que fué executado á su vista en la misma sala de la casa del gobierno. Rostapchin quiso tener el horrible placer de insultar á este desdichado: « Tu has anunciado, le dijo, que el Emperador de los franceses vendría á Moscou; si él viene, no lo veras! » Por una refinada crueldad habia, Rostapchin, enviado á buscar al padre de la víctima, para ser testigo de su suplicio. Pero, por felicidad habia huido.

En que país sino en este, la autoridad particular de un funcionario público, se excede de todas las leyes de la justicia y de la humanidad!

La vanguardia del ejército francés se avanzaba con tal rapidez, que los rusos no tuvieron tiempo de quitar el cadáver mutilado de la víctima de Rostapchin. Se ha encontrado en la sala misma de la casa de este gobernador general.

(Diario de Paris.)

nuestros partidarios por hombres sin fe, sin honor, sin religion. Todos por él quedamos desgraciados ántes el mundo civilizado.

Nuestros mismos aliados nos miraban como un pueblo de bandidos. ¿ En que situación sin crítica se iba de colocarnos ese impudente Redactor? debe quitarse la pluma de sus manos sacrilegas, ó se creará que aprobamos sus abominables principios. ¿ Pero como será posible esperar ese castigo, si es el alma condenada del empuzonador en jefe, y nosotros temblamos al solo nombre de Lacy? »

El corruño número de aquellos á quienes no amedrenta el crimen, y que tienen alguna afinidad con ustedes, dicen á media voz:

« Se puede, como ese que se da por re-



dácor, aprobar in pectore las maldades que pueden esperar algún fruto; pero nadie ha convenido en que se dicen à luz, y se amenizase con ellas un periódico." He aquí, lo que se dice; pero pasemos à su escrito.

*Un francés*, dice usted con énfasis, *después de haberse parado à nuestras banderas...*

Ese principio exalta la imaginación. Qué francés será este? ¿Un Bonneval? ¿Un Montmorency? ¿Un Condestable de Borbon? No es mas que el hijo de un pobre zapatero, de Castres, departamento del Tarn; de un zapatero hombre de bien, al que ese hijo desnaturalizado va à matar de dolor.

Mas proseguimos. ¿Conque acto heroico va à señalarse ese francés, hecho ya campeón de la inocente insurrección?

« Hirió dice Vm. al gobernador intruso, el Sr. general conde Mauricio Mathieu, pero habiendo acudido la guardia, no pudo concluir su empresa; en esta extremidad el héroe hirió uno de sus soldados, y huye traspasando la guardia."

Pregunte usted à todos los Barceloneses, si hay una sola palabra de verdad en esta relación. ¿De donde ha sacado usted todas esas relaciones, Señor Follator? ¿Son estas del mismo caudal que le suministró todas las demás?

Restablezcamos los hechos.

El Sr. capitán Lager por naturaleza bueno, y oficioso, libra à *Fau*, padre del peso de un hijo, cuyos sentimientos eran muy equivocados le cobra amistad, y le da toda su confianza. *Fau* se apodera cierto día del dinero y alajas de su amo, toma uno de sus caballos, y se pasa al enemigo. Al cabo de un mes y medio *Fau* juega que no ha sido bastante ingrato, traidor y ladrón: se introduce furtivamente en el aposento de su amo, de su bienhechor, le encuentra dormido, y le degülla. Su intención era sin duda la de cometer esa horrible maldad con otro robo; pero no tuvo tiempo para ello; los últimos gritos de su víctima habían llamado socorro; entonces el asesino se salva, no pasando por entre la guardia, como usted dice, sino saltando las paredes del jardín.

¿Atentaba en efecto este hombre contra la vida del Sr. general gobernador? Vm. nos lo participa, y usted debe saberlo; porque según parece es usted el confidente del asesino. Le damos pues las gracias, Sr. Redactor, por tan importante aviso, usted no trata con ingratos, y sentimos todo el precio de ello.

¡Miserable! He aquí lo que ustedes admiran! A unos monstruos dignos del suplicio, prohi-

tuye usted los elogios debidos à la virtud. Continúe usted dando aplausos al delito, animándolo, y enriqueciendo su partido con lo que haya de mas soez; pero no aguarde usted represalias. Si algun criado español, después de haber asesinado à su amo, viene à refugiarse entre nosotros, le aguarda la horca en la Esplanada.

El medico de Pitro pasa al campo de los romanos, y ofrece al general de estos que *Lacy-nizari* (1) su amo: la respuesta que se le da, es ararle y devolverle con la siguiente carta acompañatoria.

« Se vé bien, Pitro, que no entiendes ni en amigos ni enemigos; el que te remito me ha ofrecido emponzoñarte. Supongamos, Sr., que un medico de nuestros generales vaya à hacerlo igual propuesta. ¿Qué harán ustedes? ¡Ah! Estamos seguros que le abrazarian con transportes; pero tal es la inmensa distancia entre el gran *Fabricio*, y el insecto que empuerea papel en Berga y Vique... Terminemos la relación.

« Después de esa gloriosa hazaña rescúyóse inmediatamente à su destino, donde continúa sus servicios à favor de la justa causa, con zelo verdaderamente digno de un español."

Adoptar ese monstruo, es digno de vosotros, lo veremos sin envidia; pero estremeceros por la sentencia que sigue:

Hasta que el hombre una vez  
Se propase en el delito;  
Que un desvío mas veces,  
Nos conduce à otro desvío.

Una justa providencia permitirá que ese infelice, cuya razón ustedes han descarrado, y cuyo corazón han pervertido, les dé la paga con alguna otra atrocidad. Hablemos sin rodeos. ¿Admitirá Vm. à su servicio un hombre que hubiese asesinado à su amo y protector? ¿Consentirá Vm. que viviera bajo su mismo techo? ¿Ningun hombre de juicio quisiera à él ni à Ud. cerca de su persona?

Según Vm. dice, el asesinato, cuyo autor se sirve Vm. señalarnos, ha ocasionado un gran número de arreos; ó Vm. miente como suele, ó Vm. no está bien informado. Pronto va à aparecer à la luz pública la impresión de los nuevos arreos; pero la masa de los habitantes no debe sobresaltarse por ello; por fortuna no se señalarán para que el universo los desprecie, mas que individuos tales como Vm. y su jefe de fila Lacy.

*Uno de nuestros abonados.*

(1) Verbo nuevo que significa *Emponzoñar*.

## COMMISSARIAT-GÉNÉRAL DE POLICE DE LA BASSE-CATALOGNE

EXTRAIT des prix courans des marchandises sur la place de Barcelone, du 21 au 23 octobre 1812.

| Pilettas.                  |                     |
|----------------------------|---------------------|
| Amandes d'Espérance. ....  | 68 à 72 le quintal. |
| Idem du pays. ....         | 64 68               |
| Amis. ....                 | 54 60               |
| Alun d'Aragar. ....        | 24 26               |
| Avoine. ....               | 18 22               |
| Bois de Fernambuco. ....   | 24 26 le quintal.   |
| Bois de Campêche. ....     | 32 24               |
| Blé du Prat. ....          | 60 65 la quart.     |
| Idem du Vallès. ....       | 57 60               |
| Idem fort. ....            | 50 54               |
| Idem de Pisana. ....       | 55 58               |
| Idem Tarras. ....          | 36 38               |
| Idem Mélange du Pays. .... | 47 52               |
| Idem Etranger. ....        | 42 44               |

| Sous.                          |                |
|--------------------------------|----------------|
| Bois de chêne coupé vert. .... | 12 le quintal. |
| Idem de pin vert. ....         | 10             |

| Pesos de 128 $\frac{1}{2}$ . |                     |
|------------------------------|---------------------|
| Coton de Fernambuco. ....    | 68 à 70 le quintal. |
| Idem de Guayana. ....        | 56 57               |
| Idem de Motril. ....         | 50 59               |
| Idem de Vanita. ....         | 52 54               |
| Idem de Smyrne. ....         | 38 40               |

| Pilettas.                  |              |
|----------------------------|--------------|
| Cannelle de Hollande. .... | 14 la livre. |
| Idem de la Chine. ....     | 3 4          |
| Cochenille argente. ....   | 26 28        |
| Idem bruno. ....           |              |
| Clous de Girofle. ....     | 7 9          |

| Sous Catalans.           |     |
|--------------------------|-----|
| Cacao de Caracas. ....   | 12  |
| Idem de Gayquil. ....    | 9   |
| Idem de Maragnon. ....   | 9   |
| Café des Amériques. .... | 8 9 |

| Pilettas.              |                     |
|------------------------|---------------------|
| Cire de Barbarie. .... | 160 168 le quintal. |
| Caroubes. ....         | 9 10                |

Certifié véritable, par le Commissaire de Police,

| Pilettas.                       |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Charbon de bois. ....           | 6 7                 |
| Eau-de-vie preuve d'unité. .... | 54 55 le baril.     |
| Idem preuve de Hollande. ....   | 45 45               |
| Petites fèves du pays. ....     | 40 42 la quart.     |
| Farine blutée. ....             | 40 42 la quintal.   |
| Idem brute. ....                | 38 40               |
| Idem de Mélange. ....           | 32 34               |
| Philadelphie. ....              | 138 140 baril.      |
| Craisselondue de porc. ....     | 155 160 le quintal. |
| Huile à manger ter. ....        | 7 8 le quart.       |
| Idem de z. m. e. ....           | 65 7                |
| Haricots. ....                  | 50 55 la quart.     |
| Indigo Caracas, fleur. ....     | 9 10 la livre.      |
| Idem dit corté. ....            | 7 8                 |
| Morue, Batalao. ....            | 65 68 le quintal.   |
| Mais du pays. ....              | 28 30               |
| Mais Blanc. ....                | 33 35 la quart.     |
| Millet. ....                    | 27 28               |
| Orge du pays. ....              | 28 30               |
| Idem inférieur. ....            | 23 24               |
| Paille de blé ou orge. ....     | 22 le quintal.      |

| Sous Catalans.           |             |
|--------------------------|-------------|
| Poivre de Hollande. .... | 9 la livre. |
| Idem de Tabasco. ....    | 7           |

| Pilettas.   |                   |
|---|-------------------|
| Riz de Lombardie. ....  | 56 58 le quintal. |
| Sel. ....   | 19 21             |
| Suif. ....  | 75 80             |
| Sucre de la Havane assorti de 2<br>caisses blanches et brunes. .... | 115 118           |
| Savon en pain. ....   | 70 72             |
| Safran. ....  | 35 38 la livre.   |
| Viande fraîche de bœuf. ....  | 12 14 la livre.   |
| Idem de mouton. ....  | 25                |
| Idem salée de porc. ....  | 120 le quintal.   |
| Idem lard. ....   | 125               |
| Vin de Cambis-vieux. ....   | 23 24 le baril.   |
| Vin du pays. ....   | 20 22             |

PHILIBERT.

Le public est prévenu que le samedi, 14 novembre prochain et jours suivans, il sera procédé, à Girona, à la vente publique, au plus offrant et dernier enchérissant, des marchandises ci-après,  
SAVOIR :

| POIDS CATALAN BRUT.                             | Q. lv. |
|---|--------|
| 5100 Cuirs                                      | 0 0    |
| 39 balles coton Motril, 1 <sup>re</sup> qualité | 43 44  |
| 33 Idem, Fernambouc id.                         | 61 7   |
| 5 Id. Maragnon id.                              | 8 36   |
| 609 Id. Motril 1 <sup>re</sup> qualité          | 694 61 |
| 75 Id. Fernambouc id.                           | 160 61 |
| 3 Id. Giron, ordinaire                          | 3 39   |
| 43 Id. Caraque, brut                            | 71 11  |
| 2 Id. poil de Carcar, fin                       | 2 43   |
| 37 Id. cacao Caragues, 2 <sup>e</sup> qualité   | 44 86  |
| 90 barils café, beau                            | 125 15 |
| 78 caisses ou tonneaux sucre blanc              | 359 40 |
| 16 Id. id. blond                                | 179 27 |
| 15 Id. id. roux                                 | 72 92  |
| 13 Id. manne, en laine                          | 8 63   |

| POIDS CATALAN BRUT.                                  | Q. lv. |
|--|--------|
| 2 balles poivre de Hollande, 1 <sup>re</sup> qualité | 5 35   |
| 7 Idem girofle                                       | 10 84  |
| 2 caisses Cire brute                                 | 2 54   |
| 1 caisses Gomme arabique, belle                      | 7 77   |
| 14 barils Couperose                                  | 40 84  |
| 125 caisses Autimoine en mine de plomb               |        |
| 2 quinquans en plomb moulé                           | 160 59 |
| 41 boches bois de Campêche                           | 13 70  |

Ces marchandises proviennent d'une prise faite sur l'ennemi, et la vente aura lieu au profit de l'armée. On pourra prendre connaissance des conditions dans les bureaux du Commissaire Ordonnateur de l'approvisionnement de la haute Catalogne, à Girona.

Barcelone, le 7 novembre 1812.

Le Commissaire Ordonnateur en chef de l'armée. D. BOURDON.

TEATRO. La Sociedad dramática Española, representará hoy á las 6 en punto, la comedia, *Suenan hay que lecciones son*, con todo su teatro; la comedia del *Desden*, el fandango, y *szymen el aprensivo Sabater*.  
— Mañana lunes se dará la comedia nueva de la 2<sup>a</sup> parte de la *Fuente de las Vencidas*, en la que saldrá la Sra. LAURA LEBRUN.